

U.O.C. PROVVEDITORATO ECONOMATO  
Direttore D.ssa Maria Nicoletta Mercuri  
Tel. 0824/57544- Fax 0824/57572

**PROCEDURA APERTA FORNITURA QUINQUENNALE ATTREZZATURE E MATERIALE DI CONSUMO PER ANATOMIA E ISTOLOGIA PATOLOGICA**  
**Fasc. T 319/2017**

**OGGETTO: RICHIESTA CHIARIMENTI**

**DOMANDA :** *Si segnala che risultano mancanti all'interno della documentazione di gara disponibile sul sito internet: [www.ao-rummo.it](http://www.ao-rummo.it) sezione "Bandi di gara e contratti" il Fac simile Mod. Offerta Economica (da stampare su carta intestata della Ditta), come indicato nel Disciplinare di gara – PARAGRAFO 2. DOCUMENTAZIONE DI GARA, CHIARIMENTI E COMUNICAZIONI – 2.1 DOCUMENTI DI GARA – Vs. Punto 6. Fac simile Mod. Offerta economica (da stampare su carta intestata della Ditta);*

**RISPOSTA :** Si allega fac simile Mod. Offerta economica.

**DOMANDA :** *Si chiede la possibilità di redarre il DGUE, in originale, solo in formato cartaceo, corredato dal documento di identità valido del sottoscrittore;*

**RISPOSTA :** Ove ci fossero difficoltà a redarre il DGUE come richiesto, l'Operatore Economico lo può presentare in formato cartaceo , corredato di documento di identità valido del sottoscrittore;

---

**AZIENDA OSPEDALIERA  
SAN PIO**

Via dell'Angelo , 1- Benevento C.F. 01009760628

**DOMANDA:** Si chiede la possibilità, laddove fosse necessario accompagnare la documentazione prodotta con la relativa traduzione, se quest'ultima può essere resa, non giurata, ma semplice, e quindi fedele all'originale, resa ed avvalorata mediante autocertificazione ai sensi del D.P.R. 445/00.

**RISPOSTA :** Si conferma quanto prescritto dal disciplinare di gara.

**DOMANDA:** Si chiede di specificare se anche le Certificazioni attestanti il possesso del Sistema di qualità delle serie ISO, presentate in copia conforme agli originali ai sensi degli artt. 18 e 19 del D.P.R. 445/00, devono essere corredate da traduzione;

**RISPOSTA :** E' possibile presentare le Certificazioni attestanti il possesso del Sistema di qualità della serie ISO in lingua originale.

**DOMANDA:** Si chiede di specificare cosa deve essere presentato e/o prodotto, esattamente, per soddisfare il Vs punto 16. "I campioni e documentazione tecnica richiesti dal Capitolato Tecnico", poiché menzionato ed elencato tra i documenti che dovranno essere inseriti nella BUSTA "A" DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA, così come indicato al paragrafo 14. CONTENUTO DELLA BUSTA "A" – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA – 14.3.2 Documentazione a corredo – Vs. punto 16. I campioni e documentazione tecnica richiesti dal Capitolato Tecnico;

**RISPOSTA :** Si precisa che tutta la documentazione tecnica nonché la campionatura – documentazione a corredo- va confezionata in plico separato e deve essere consegnata in U.O.C. di Farmacia.

**DOMANDA:** Viene individuata la BUSTA "B" – OFFERTA ECONOMICA, quale "contenitore" dell'offerta economica, mentre viene indicato senza alcuna "lettera" rappresentativa, il plico dell'OFFERTA TECNICA, denominandolo,

---

**AZIENDA OSPEDALIERA  
SAN PIO**

Via dell'Angelo , 1- Benevento C.F. 01009760628

appunto "PLICO OFFERTA TECNICA" VD. CAPITOLI 15 E 16 DEL DISCIPLINARE DI GARA. AL CAPITOLO 20. APERTURA DELLE BUSTE B – C VALUTAZIONE DELLE OFFERTE TECNICHE ED ECONOMICHE DEL DISCIPLINARE, VIENE UTILIZZATA E MENZIONATA LA BUSTA "B" PER L'OFFERTA TECNICA E LA BUSTA "C" (MAI MENZIONATA PRIMA IN ALCUN PARAGRAFO DEL DISCIPLINARE), PER L'OFFERTA ECONOMICA. Lo stesso viene ripetuto al capoverso 9 del Capitolo 20. Del Disciplinare, su citato, menzionando, tra i vari casi di esclusione... "- la mancata separazione dell'offerta economica dall'offerta tecnica, ovvero l'inserimento di elementi concernenti il prezzo in documenti contenuti nelle buste A e "B". TRATTASI DI REFUSO? In considerazione del fatto che in tutto il Disciplinare di gara, viene individuata la BUSTA "B" PER LA PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA ECONOMICA?

**RISPOSTA:** Sì, si tratta di un refuso; a tale riguardo si rende esplicito che la busta "A" contiene la documentazione amministrativa, la busta "B" contiene l'offerta economica e la busta "OFFERTA TECNICA" non ha alcuna lettera che la contraddistingua.

**DOMANDA:** Sul Disciplinare viene richiesto di trasmettere la DOMANDA DI PARTECIPAZIONE all'indirizzo PEC "provveditorato@pec.ao-rummo.it" dal lunedì al venerdì in orari di ufficio; al contempo viene richiesto all'ART. 14. CONTENUTO DELLA BUSTA "A" DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA - 14.1 DOMANDA DI PARTECIPAZIONE, che la stessa venga inserita nel Plico A relativo appunto alla documentazione Amministrativa. Chiediamo quindi se la DOMANDA DI PARTECIPAZIONE DEVE ESSERE SIA ANTICIPATA A MEZZO PEC, CHE INSERITA IN ORIGINALE ALL'INTERNO DEL PLICO "A" DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

**RISPOSTA:** La domanda di partecipazione va inserita all'interno del plico "A" contenente la documentazione amministrativa.

---

**AZIENDA OSPEDALIERA  
SAN PIO**

Via dell'Angelo, 1- Benevento C.F. 01009760628